

C 18 Li



Akku-Boherschrauber	Seriennummer ¹⁾
Cordless drill/ screwdriver	Serial number ¹⁾
Perceuses-visseuses sans fil	N° de série ¹⁾ (T-Nr.)
C 18 Li	205215

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skluden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-1:2018
EN 62841-2-2:2014 + AC:2015,
EN 55014-1: 2017²⁾, EN 55014-2: 2015²⁾,
EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾,
EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-06-25

Markus Stark
Head of Product Development

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999/
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999/
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku/
valid in combination with battery pack/
valable en combinaison avec batterie
BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C

³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/
valid in combination with Bluetooth® battery pack/
valable en combinaison avec Bluetooth® batterie
BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

İçindekiler

1	Semboller.....	3
2	Güvenlik uyarıları.....	3
3	Amacına uygun kullanım.....	6
4	Teknik özellikler.....	7
5	Cihaz elemanları.....	7
6	Çalıştırma.....	7
7	Akü.....	7
8	Ayarlar.....	8
9	Takım tutucu, takım bağlama aparatları....	8
10	Makine ile çalışmak.....	8
11	Bakım.....	9
12	Çevre.....	9
13	Genel uyarılar.....	9
14	Şarj cihazı.....	9

1 Semboller



Genel tehlike ikazı



Elektrik çarpma tehlikesi



Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!



Kulaklık takın!



Koruyucu gözlük takın!



Solunum koruma maskesi kullanın!



Evsel atıklar içine atmayın.



CE işareti: Elektrikli el aletinin Avrupa Birliği direktiflerine uygun olduğunu onaylar.



İpucu, uyarı



Kullanım talimatı



Akü paketini yerleştirme



Akü paketinin çıkarılması



Sadece elle monte edilmelidir!



2 Güvenlik uyarıları

2.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları



İKAZ! Elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik özellikleri dikkatlice okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda ortaya çıkacak ihmaller elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Gelecekte de kullanmak için tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen "Elektrikli el aleti" terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan elektrikli el aletlerini veya akülü elektrikli el aletlerini (kablosuz) ifade eder.

1 İŞ YERİ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Düzensiz veya iyi aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara neden olabilir.
- Elektrikli el aleti ile yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu, patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli el aletleri toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılırsa elektrikli el aleti üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2 ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fiş asla değiştirilemez. Topraklama korumalı elektrikli el aletlerini adaptör fişlerle birlikte kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- Borular, ısıtma sistemleri, ocaklar veya buzdolapları gibi topraklama yüzeylerine vücudunuzla temas etmeyin.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- Elektrikli el aletlerini yağmurdan ve ıslanmaktan koruyun.** Elektrikli el aletinin içine su girmesi, elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için bağlantı kablosunu kullanmayın. Bağlantı kablosunu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareket eden parçalardan uzak tutun.** Hasar-

- lı veya dolaşmış bağlantı hatları elektrik çarpma riskini artırır.
- e. **Bir elektrikli el aleti ile açık alanda çalışıyorsanız sadece dış mekanlarda çalışmak için uygun olan uzatma kabloları kullanın.** Dış mekanlarda çalışmak için uygun olan uzatma kabloları kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f. **Eğer elektrikli el aletini nemli bir ortamda kullanmak zorunda kalırsanız bir kaçak akım koruma şalteri kullanın.** Kaçak akım koruma şalterinin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 İNSANLARIN GÜVENLİĞİ

- a. **Dikkatli olun, yaptığınız işe odaklanın ve elektrikli el aleti ile çalışırken sağduyulu hareket edin. Yorgun veya ilaçların, alkolün veya uyuşturucu maddelerin etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aletlerini kullanmayın.** Elektrikli el aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik çok ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b. **Kişisel koruma donanımınızı ve koruyucu gözlüğünüzü her zaman takın.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanım amacına bağlı olarak toz maskesi, kaymaz güvenli ayakkabılar, koruyucu kask ve kulaklık gibi kişisel koruma donanımı kullanmak yaralanma riskini azaltır.
- c. **İstmeden işleme almaktan kaçının. Akım beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aleti taşınırken parmağınızın şalterin üzerinde olması veya elektrikli el aleti açık durumdayken güç kaynağına bağlanması, yaralanmalara neden olabilir.
- d. **Elektrikli el aletini açmadan önce ayar aletlerini ve cıvata anahtarlarını uzaklaştırın.** Elektrikli el aletinin dönen bölümünde bağlı bulunabilecek bir alet veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e. **Anormal biçimde durmaktan kaçının. Güvenli bir biçimde durun ve her zaman dengenizi koruyun.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- f. **Uygun kıyafetler giyin. Bol kıyafetler giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.

- g. **Toz emme ve yakalama tertibatları monte edilebiliyorsa bunları bağlayın ve doğru biçimde kullanın.** Bir toz emme cihazının kullanılması, toz kaynaklı tehlikeleri azaltabilir.
- h. **Elektrikli el aletini birçok defa kullanmış ve tanıyor olsanız bile gereksiz bir güvenlik hissiyle hareket etmeyin ve her defasında elektrikli el aletinin tüm güvenlik kurallarına uyun.** Dikkatsiz kullanım bir saniyeden kısa sürede çok ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4 ELEKTRİKLİ EL ALETİNİN KULLANILMASI VE TAŞINMASI

- a. **Elektrikli el aletine aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile işinizi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yaparsınız.
- b. **Şalteri arızalı olan bir elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c. **Aletin ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya elektrikli el aletini kenara bırakmadan önce aletin fişini prizden çekin ve/veya aküyü aletten sökün.** Bu güvenlik önlemleri sayesinde, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmaya başlaması engellenmiş olur.
- d. **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Elektrikli el aletinin kullanımını hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli el aletleri, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e. **Elektrikli el aletinin ve ucun bakımını özenli yapın. Hareketli parçaların sorunsuz biçimde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların elektrikli el aletinin çalışmasını engelleyecek biçimde kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, elektrikli el aletini kullanmadan önce onarılmasını sağlayın.** Birçok iş kazası, bakımı iyi yapılmamış elektrikli el aletlerinin kullanımı sonucu ortaya çıkar.
- f. **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.

- g. **Elektrikli el aletlerini, uçları, ek aletleri vb. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Bu sırada da çalışma koşullarını ve yürütülecek faaliyeti dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına neden olur.
- h. **Tutamakları ve tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutun, üzerlerine yağ veya gres bulaşmasına izin vermeyin.** Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda elektrikli el aletinin güvenli biçimde kullanılmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

5 AKÜLÜ EL ALETLERİNİN KULLANIMI VE TAŞINMASI

- a. **Aküleri sadece üreticinin önerdiği şarj cihazları ile şarj edin.** Belirli bir akü için tasarlanmış bir şarj cihazıyla başka bir aküyü şarj etmeye çalışmak, yangın tehlikesi oluşturur.
- b. **Elektrikli el aletlerinde sadece bu amaç için kullanılması öngörülmüş aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c. **Kullanmadığınız aküleri ataçlardan, metal paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve diğer ufak metal eşyalardan uzak tutun, bunlar kontaklar arasında köprülemeye neden olabilir.** Akü kontakları arasında bir kısa devre yanıklara ve yangınlara neden olabilir.
- d. **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı sızabilir. Bu sıvıya temas etmeyin. Yanlışlıkla temas ederseniz suyla durulayın. Sıvı göze temas ederse ayrıca bir doktora başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.
- e. **Hasarlı veya modifiye edilmiş aküleri kullanmayın.** Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler beklenmedik biçimde davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanmaya neden olabilir.
- f. **Aküyü ateşe atmayın veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateş ve 130°C üzeri sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.
- g. **Şarja dair tüm talimatları uygulayın ve aküyü veya akülü el aletini asla bu kullanım kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmek aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırır.

6 SERVİS

- a. **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili serviste ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylece elektrikli el aleti yine güvenli biçimde kullanılabilir.
- b. **Hasarlı akülere asla bakım yapmayın.** Tüm akü bakımları sadece üretici veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- c. **Onarım ve bakım için sadece orijinal parçalar kullanın.** Kullanımı öngörülmeyen aksesuar veya yedek parçaların kullanılması elektrik çarpmasına veya yaralanmalara sebep olabilir.

Şarj cihazının ve akünün kullanım kılavuzuna dikkat edin.

2.2 Makineye özgü güvenlik uyarıları

- **Çalışma takımının veya civataların gizli elektrik hatlarına temas etme olasılığı olduğunda, elektrikli el aleti sadece izolasyonlu saplarından tutulmalıdır.** Gerilim ileten bir hatta temas edilmesi, metal içeren cihaz parçalarının gerilim altına girmesine neden olur ve bir elektrik çarpması söz konusu olabilir.

Uzun matkap ucu kullanımına yönelik güvenlik uyarıları

- **Asla matkap ucu için izin verilen maksimum devirden daha yüksek bir devirde çalışmayın.** Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden serbest dönebilirse kolayca eğilebilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Delme işlemine her zaman düşük devirle ve matkap ucu iş parçasıyla temas halindeyken başlayın.** Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden serbest dönebilirse kolayca eğilebilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Aşırı basınç ve sadece matkap ucunun uzunlamasına basınç uygulamayın.** Matkap uçları eğilerek kırılabilir veya kontrol kaybının sonucunda yaralanmalara neden olabilir.

2.3 Diğer güvenlik uyarıları

- **Gizli elektrik hatlarını tespit etmek için uygun akım arama cihazı kullanın veya yerel enerji dağıtım kurumlarına başvurun.** El aletinin akım geçen elektrik hatlarına temas etmesi sonucunda yangın meydana gelebilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir. Gaz hattına zarar verilmesi patlamaya

neden olabilir. Su borusunun delinmesi maddi zararlara yol açabilir.



Uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın: İşitme koruması ve güvenlik gözlükleri.



DİKKAT! Elektrikli el aletleri bloke olabilir ve ani geri tepme hareketi oluşturabilir! Derhal kapatın!

- **Elektrikli el aleti elinizde sıkı şekilde tutun. Vidalama sırasında ilgili devir sayısını doğru ayarlayın. Elektrikli el aletinin aniden dönmesine ve yaralanmalara sebep olabilecek** yüksek tepki momentinin oluşabileceğini dikkate alın ve hazırlıklı olun.
- **Elektrikli el aletini yağmurda veya ıslak ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli el aleti içindeki ıslaklık kısa devreye ve yangına sebep olabilir.
- Açma/Kapatma düğmesini sürekli kilitlemeyin!
- **Akülü el aletinin çalıştırılması için harici besleme üniteleri veya akü paketleri kullanmayın. Akü paketlerinin şarj edilmesi için harici şarj cihazları kullanmayın.** Üretici tarafından öngörülmemen aksesuarların kullanılması, elektrik çarpmasına ve/veya ciddi kazalara neden olabilir.

2.4 Emisyon değerleri

EN 62841 uyarınca belirlenen değerler tipik olarak:

Delme

Ses basıncı seviyesi	$L_{PA} = 65 \text{ dB(A)}$
Ses gücü seviyesi	$L_{WA} = 76 \text{ dB(A)}$
Belirsizlik	$K = 5 \text{ dB}$

Vidalama

Ses basıncı seviyesi	$L_{PA} = 64 \text{ dB(A)}$
Ses gücü seviyesi	$L_{WA} = 75 \text{ dB(A)}$
Belirsizlik	$K = 3 \text{ dB}$



DİKKAT

Sesli çalışmalarda işitme hasarı

- Kulaklık kullanın.

Titreşim emisyon değeri a_h (üç yöndeki vektörel toplam) ve K belirsizlik değeri aşağıdakilere göre belirlenir EN 62841:

Metalde delme	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vidalama	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Belirtilen emisyon değerleri (titreşim, ses)

- makine karşılaştırması içindir,
- kullanım sırasında karşılaşılabilecek titreşim ve ses yükü için de ön bir tahmin olarak kullanılabilir,
- elektrikli el aletinin temel uygulamalarını temsil ederler.



DİKKAT

Emisyon değerleri belirtilen değerlerden sapmalar gösterebilir. Bu, aletin kullanımına ve işlenen iş parçasının türüne göre değişiklik gösterir.

- Gerçek yük, tüm çalışma döngüsü sırasında değerlendirilmelidir.
- Gerçek yüke bağlı olarak kullanıcının korunmasına yönelik uygun güvenlik önlemleri belirlenmelidir.

3 Amacına uygun kullanım

Akku-Bohrschrauber geeignet

- metal, ahşap, plastik ve benzer malzemeler içine delik delme ve
- vidaların vidalanması için kullanılır.
- Aynı gerilim sınıfına ait BP serisi Festool akü paketleri ile kullanım için.



Kullanıcı uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasar ve kazalardan sorumludur; bu kapsama, endüstriyel sürekli çalışma nedeniyle oluşan hasar ve aşınma da dahildir.

4 Teknik özellikler

Akülü vidalama matkap		C 18 Li
Motor gerilimi		18 V
Boşta çalışma devri*	1. Hız	0 - 450 dev/dak
	2. Hız	0 - 1500 dev/dak
maks. tork	yumuşak malzeme vidalama uygulaması (ahşap)	27 Nm
	sert malzeme vidalama uygulaması (metal)	45 Nm
Tork değeri ayarlanabilir**	1. Hız	0,8 - 8 Nm
	2. Hız	0,5 - 6 Nm
Delme mandreni kapasitesi		1,5 - 13 mm
maks. delik delme çapı	Ahşap	40 mm
	Metal	13 mm
Mil içine takım takma		1/4"
EPTA Prosedürü 01:2014'e göre ağırlık (akü BP 18 Li 6,2 AS ve delme mandreni ile)		2 kg
Centrotec ile ve akü paketi olmadan ağırlık		1,0 kg

* Tam dolu akü ile devir sayısı bilgileri.

** Alt tork kademelerinde maksimum devir azaltılmıştır (değerler sağ düzendedir).

5 Cihaz elemanları

- [1-1] Tork ayar düğmesi
- [1-2] Uç deposu
- [1-3] LED lamba
- [1-4] Vites şalteri
- [1-5] Delme sembolü
- [1-6] Vidalama sembolü
- [1-7] Vidalama/Delme modu değiştirme şalteri
- [1-8] Sağa/Sola dönüş şalteri
- [1-9] Açma/Kapatma düğmesi
- [1-10] kemer klipsi
- [1-11] Akü paketi sökme tuşları
- [1-12] İzolasyonlu saplar (gri renkli taranmış bölüm)
- [1-13] Akü üzerindeki kapasitesi göstergesi tuşu
- [1-14] Şarj kapasitesi göstergesi

Şekli gösterilen veya açıklanan aksesuar teslimat kapsamına dahil olmayabilir.

Belirtilen şekiller Almanca kullanım kılavuzu içinde mevcuttur.

6 Çalıştırma

6.1 kemer klipsi

Kemer klipsi, cihazın kısa süreyle iş giysisine bağlanmasını sağlar. Civata aracılığıyla aletin sağ veya sol tarafından montaj yapılabilir [1a].

6.2 Açma/Kapatma [1-9]

Şaltire basma = AÇIK, Şalteri bırakma = KAPALI

- ⓘ Açma/Kapatma düğmesine uygulanan basınca göre, devir sayısı kademesiz olarak kontrol edilebilir.

LED lamba [1-3], açma/kapatma düğmesine [1-9] basıldığında yanar.

7 Akü

7.1 Akü paketinin değiştirilmesi




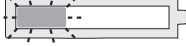
Aküü yerleştirme [2a]

Aküü çıkarma [2b]

Akü teslimatta hemen kullanıma hazırdır ve istenildiği zaman şarj edilebilir.

7.2 Şarj kapasitesi göstergesi

Kapasite göstergesi [1-14], ilgili [1-13] tuşa basıldığında yakl. 2s süreyle akünün şarj durumunu gösterir:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< %15 *

* **Tavsiye:** Aküyü kullanmaya devam etmeden önce şarj edin.

i Şarj cihazına ve kapasite göstergesine sahip aküye yönelik ayrıntılı bilgileri şarj cihazının ve akünün işletim kılavuzlarında bulabilirsiniz.

8 Ayarlar



DİKKAT

Yaralanma tehlikesi

- İlgili ayarları sadece elektrikli el aleti kapalıyken yapın!

8.1 Dönme yönünü değiştirme [1-8]

- Şalteri sola döndürme = Sağa dönme
- Şalteri sağa döndürme = Sola dönme

8.2 Hız ayarını değiştirme [1-4]

i Hız ayar şalterini sadece makine kapalı olduğunda kullanın. Aksi takdirde dişli kutusunun zarar görme tehlikesi vardır.

- Hız şalterini öne doğru pozisyonlama (1 rakamı görülebilir) = 1. Hız
- Hız şalterini arkaya doğru pozisyonlama (2 rakamı görülebilir) = 2. Hız

8.3 Vidalama

Değiştirme şalterindeki işaretleme [1-7] vidalama sembolünü gösterir [1-6].

Tork ayar düğmesinde ayarlamaya göre olan tork değeri [1-1].

Pozisyon 1 = düşük tork değeri

Pozisyon 25 = yüksek tork değeri

Sinyal sesi ayarlanmış olan tork değerinde makine kapanır. Makine ancak, Açık/Kapalı şalteri [1-9] bırakılıp yeniden basıldığında çalışmaya başlar.

8.4 Delme

Değiştirme şalterini [1-7] işaretleme, delme sembolünü [1-5] gösterecek şekilde ayarlayın. Bu pozisyonda azami tork değeri ayarlanmıştır.

9 Takım tutucu, takım bağlama aparatları



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- Elektrikli el aletindeki tüm çalışmalardan önce elektrikli el aletinin akü paketi çıkarılmalıdır.



DİKKAT

Sıcak ve keskin uç nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Kör ve arızalı çalışma takımlarını kullanmayın.
- Uçlarla çalışırken koruyucu eldiven takın.

9.1 CENTROTEC mandreni [3]

CENTROTEC şaftlı takımların hızlı şekilde değiştirilmesi



CENTROTEC şaftlı takımları sadece CENTROTEC mandrenine takın.

9.2 Delme mandreni [4]

Maks. şaft çapı 13 mm olan matkap ucu ve vidalama uçlarını takmak için.

UYARI! Takımı delme mandreni içine merkezleterek takın.

9.3 Açık aparatı [5]

Elektrikli el aletine dik açıda delme ve vidalama (kısmen aksesuar).

9.4 Eksantrik elemanı [6]

ISO 1173 uyarınca uçlarla kenara yakın vidalama (kısmen aksesuar).

9.5 Mil içine takım takma [7]

Vidalama uçları milin direkt iç yuvasına takılabilir.

10 Makine ile çalışmak



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- İş parçasını, çalışma sırasında hareket edemeyecek şekilde sabitleyin.

10.1 Uç haznesi [1-2]

Uç ve uç tutucuların sabitlenmesi için miknatıslı.

10.2 Sesli ikaz sinyalleri

Sesli ikaz sinyalleri aşağıdaki işletim durumlarında duyulur ve makine kapanır:



Akü boş veya makine aşırı yüklü.

- Aküyü değiştirin.
- Makineye daha az yüklenin.



Makine aşırı ısınmış.

- Soğuduktan sonra makineyi tekrar çalıştırabilirsiniz.



Lilon akü aşırı ısınmış veya arızalı.

- İşlevselliği akü soğuk iken şarj cihazı ile kontrol edin.

11 Bakım



UYARI

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

- Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman elektrikli el aletinin akü paketini çıkarın.
- Motor gövdesinin açılmasını gerektiren tüm bakım ve onarım çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmetleri servisi tarafından yürütülmelidir.



Müşteri hizmetleri ve onarım sadece üretici veya yetkili servis tarafından yürütülmelidir. En yakın adres için: www.festool.com.tr/servis



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanın! Sipariş No. aşağıdaki adreste: www.festool.com.tr/servis

Hava sirkülasyonunu sağlamak için motor gövdesinin soğuk hava açıklıkları her zaman açık ve temiz tutulmalıdır.

Elektrikli el aleti, şarj cihazı ve akünün kontaklarını temiz tutun.

12 Çevre



Aleti evsel atıklar içine atmayın! Cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirilmeye tabi tutulmalıdır. Geçerli ulusal düzenlemelere uyun.

Sadece AB: Ulusal hukukun bir parçası olan elektrikli ve elektronik eski aletler ve dönüşüm

hakkındaki Avrupa Direktifi uyarınca, kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanır ve çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirilmeye tabi tutulur.

REACH hakkındaki bilgiler: www.festool.com/reach

13 Genel uyarılar

13.1 Bluetooth®

Bluetooth® markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ve Festool tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır.

14 Şarj cihazı

14.1 Güvenlik uyarıları



İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. İş güvenliğine ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Gelecekte de kullanmak için tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları saklayın.

- Bu şarj cihazı, çocuklar da dahil olmak üzere, kısıtlı fiziksel, algısal ve zihinsel özelliklere sahip veya tecrübe ve bilgisi az olan kişiler tarafından, ancak sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulduklarında veya şarj cihazının güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildiklerinde ve kullanım esnasında oluşacak tehlikeleri anlayabildikleri durumda kullanılacaktır. **Çocukların** şarj cihazı ile oynamamasına dikkat edin.
- Bu şarj cihazı, sekiz yaş ve üzeri **çocuklar** ile kısıtlı fiziksel, algısal ve zihinsel özelliklere sahip veya tecrübe ve bilgisi az olan kişiler tarafından ancak gözetim altında tutulduklarında veya cihazın güvenli kullanımını konusunda bilgilendirildiklerinde ve kullanım esnasında oluşacak tehlikeleri anlayabildikleri durumda kullanılacaktır. **Çocukların** cihaz ile oynamaları yasaktır. **Cihazın temizlenmesi ve kullanıcı bakım çalışmalarının, gözetim altında** tutulmadan **çocuklar** tarafından yapılması yasaktır.
- Şarj cihazı açılmamalıdır!
- Şarj cihazı, metal parçalara (örn. metal taşları) veya sıvılara karşı korunmalıdır!
- **İKAZ!** Bu şarj cihazında şarj edilemeyecek pilleri kullanmayın!

- **Akülü el aletinin çalıştırılması için diğer üreticilere ait besleme üniteleri veya aküler kullanılmamalıdır. Akülerin şarj edilmesi için diğer üreticilere ait şarj cihazları kullanılmamalıdır.** Üretici tarafından öngörülmemeyen aksesuarların kullanılması, elektrik çarpmasına ve/veya ciddi kazalara neden olabilir.
- Alet sudan korunmalıdır.
- Kablo aşırı sıcaklık, yağ ve keskin kenarlara karşı korunmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için kablo ve fiş düzenli olarak kontrol edilmelidir. Bu tertibatlar,

hasarlı olmaları durumunda sadece müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmelidir.

- **Şarj cihazının havalandırma kanalları örtülmemelidir.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve usulüne uygun şekilde çalışmaz.
- **Akünün hasar görmesinde veya talimatlara aykırı kullanımında aküden gazlar yayılabilir.** Aküden yayılan gazlar solunum yollarını tahriş edebilir. Tehlike durumunda hastayı temiz havaya çıkarın ve şikayetler devam ettiğinde doktora başvurun.

14.2 Teknik özellikler

Şarj cihazı	TCL 6	SCA 8
Şebeke voltajı (Giriş)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Şebeke frekansı	50/60 Hz	50/60 Hz
Şarj gerilimi (çıkış)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Hızlı şarj	maks. 6 A	maks. 8 A
BP, BPS ve BPC akü paketlerinin şarj süreleri, yakl.		
1.5 Ah	26 dak.	26 dak
2.6 Ah	46 dak	46 dak
3.1 Ah	33 dak	33 dak
5.2 Ah	45 dak	33 dak
6.2 Ah	53 dak	40 dak
İzin verilen şarj sıcaklık aralığı	-5°C ile +55° C arasında	-5°C ile +55° C arasında
Sıcaklık denetimi	NTC direnci aracılığıyla	NTC direnci aracılığıyla
Koruma sınıfı	□/II	□/II

14.3 Semboller



Genel tehlike ikazı



Elektrik çarpma tehlikesi



Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!



Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!



Sadece iç mekan kullanımı için uygundur



Akımlı sigorta



Emniyet trafoları



Koruma sınıfı II



Evsel atıklar içine atmayın.

14.4 Amacına uygun kullanım

Şarj cihazları

- Festool Lityum İyon akü paketlerinin şarj edilmesi için uygun: Aşağıdaki gerilim ve akım sınıflarına ait BP, BPS ve BPC:

10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah*

18.0 V (5S1P) 1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah, 3.1 Ah*

18.0 V (5S2P) 2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah*,
6.2 Ah*

- sadece iç mekanlardaki kullanım içindir.

* Hızlı şarja uygun akü paketleri



Amacına uygun olmayan kullanım durumunda sorumluluk kullanıcıya aittir.

14.5 Makine elemanları

[1-1] Şarj kutusu**[1-2]** Akü paketi**[1-3]** Kalan şarj süresi göstergesi (sadece SCA 8)**[1-4]** Şarj durum göstergesi**[1-5]** Kablo sarma tertibatı**[1-6]** Havalandırma delikleri (sadece SCA 8)**[2]** Şarj cihazı duvar sabitlemesi

Belirtilen şekiller Almanca kullanım kılavuzu içinde mevcuttur.

14.6 İşletim

İşletime alma



UYARI

İzin verilmeyen gerilim veya frekans!

Kaza tehlikesi

- Akım kaynağının şebeke gerilimi ve frekansı, tip plakasındaki verilerle örtüşmelidir.
- Kuzey Amerika'da sadece 120 V/60 Hz gerilim verilerine sahip Festool makineleri kullanılabilir.

Şarj işleminin başlatılması

İşletime alma öncesinde kablo açıklıktan geçirilerek **[1-5]** tamamen açılmalıdır.

- Şarj cihazının şebeke fişi prize takılmalıdır.
- Akü paketi **[1-2]** şarj kutusuna **[1-1]** yerleştirilmelidir.

Duvar sabitlemesi

bkz. Resim **[2]**

LED'lerin anlamları

Şarj cihazı prize takıldıktan sonra yakl. 1 s süreyle tüm LED'ler yanar (sadece SCA 8).

Bağlantılı olarak, şarj cihazının şarj durumu göstergesi **[1-4]** önce sarı LED'e ("Kendi kendine kontrol") döner ve ardından şarj cihazının çalışma durumunu görüntüler:

Sarı LED - Sürekli ışık

Şarj cihazı çalışmaya hazır.



LED yeşil - Yanıp sönme

Akü paketi şarj ediliyor.

READY LED yeşil - Sürekli yanma - READY

Akü paketi şarjı > %80 dolu ve kullanıma hazır. Arka planda akü paketi %100 dolana kadar şarj edilir.



Kırmızı LED - Yanıp sönme

Genel hata göstergesi, örn. tam temas yok, kısa devre, akü arızalı, vs.



Kırmızı LED - sürekli ışık

Akü sıcaklığı müsaade edilen sınır değerlerinin dışında. İzin verilen sıcaklığa ulaşıldığında, şarj cihazı otomatik olarak Şarj moduna geçer.



Kalan şarj süresi (sadece SCA 8)

SCA 8 şarj cihazı ayrıca LED'ler **[1-3]** üzerinden maksimum kalan şarj süresini de görüntüler:

- Akü paketinin yerleştirilmesi
Şarj durumu göstergesi birkaç defa yanıp sönür.

Maksimum kalan şarj süresi ilgili LED'in yanıp sönmesi ile gösterilir.

Çalışma uyarıları

Cihazın sürekli veya birkaç defa arka arkaya şarj edilmesi durumunda, şarj cihazı ısınabilir. Bu durum önemli değildir ve teknik bir arızaya işaret etmez.

Şarj cihazında muhafaza edilmeleri durumunda, akü paketleri her zaman tam dolu kalır. Aküleri sadece iyi havalandırılan ortamlarda şarj edin.

AIRSTREAM (sadece SCA 8)

SCA 8 şarj cihazı bir fana sahiptir ve bu sayede aktif olarak BP 18 Li-AS akü paketinin soğutulmasını destekler.

14.7 Bakım

Aşağıdaki uyarılara dikkat edilmelidir:

- Şarj cihazının bağlantı kontakları temiz tutulmalıdır.
- SCA 8 şarj cihazının havalandırma kanalı **[1-6]** tıkalı olmamalıdır.

**Müşteri hizmetleri ve onarım** sadece üretici veya yetkili servis tarafından yürütülmelidir. En yakın adres için: www.festool.com.tr/servis



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanın! Sipariş No. aşağıdaki adreste: www.festool.com.tr/servis

14.8 Çevre



Aleti evsel atıklar içine atmayın! Cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirilmeye tabi tutulmalıdır. Geçerli ulusal düzenlemelere uyun.

Sadece AB: Ulusal hukukun bir parçası olan elektrikli ve elektronik eski aletler ve dönüşüm hakkındaki Avrupa Direktifi uyarınca, kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanır ve çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirilmeye tabi tutulur.

REACH hakkındaki bilgiler: www.festool.com/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781
SCA 8	10018186, 10018480

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012,

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2016-05-15

ppa. W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999